

E

1 SprO 1626 / 2015

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. 1SprO. 1626/2015

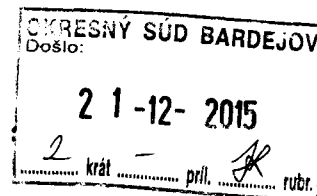
uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb.

Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Okresný súd Bardejov
Sídlo: Partizánska 1, 085 01 Bardejov
IČO: 00165875
DIČ: 2020633076
Zastúpený: JUDr. Jana Dubivská, predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK42 8180 0000 0070 0015 8555
(ďalej len „požičiavateľ“)



a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Krajský súd v Prešove
Sídlo: Hlavná 22, 080 01 Prešov
IČO: 17068410
DIČ: 2020977178
Zastúpený: JUDr. Anna Kovaľová, predsedníčka krajského súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK42 8180 0000 0070 0015 8264
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“).

Čl. II.

Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Bardejov so sídlom Partizánska 1, 085 01 Bardejov:

a) nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 50 o celkovej výmere 17,06 m² nachádzajúca sa na 1. nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Bardejov, so súpisným číslom 1245, postavená na pozemku parcela reg. KN-C č. 1020/ 1 – zastavané plochy a nádvorí o výmere 1339 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Bardejov, obec Bardejov, okres

Bardejov, vedenej Okresným úradom Bardejov, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 4326;

b) hnuťelný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).

2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Bardejov ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Bardejov č. 1SprO. 1627/2015-1 a č. 1SprO. 1627/2015-2 zo dňa 24.9.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“).

Čl. III.

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Prešove vykonávajúceho funkciu probačného a mediačného úradníka podľa zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV.

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 338,76 EUR ročne (slovom tristotridsaťosem eur, sedemdesiatšesť centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.

2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).

3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2015 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.

5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2020 do 30.09.2020 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 254,07 EUR) je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.

6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (Čl. VI. bod 1), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a o do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových nákladov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od prvého dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.

4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).

5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.

6. Vypožičiatateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiatateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiatateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiatateľa.
7. Vypožičiatateľ je povinný oznamovať požičiatateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiatateľ je povinný bezodkladne informovať požičiatateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiatateľ zodpovedá požičiatateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiatateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiatateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiatateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI.

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 30. septembra 2020.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatateľa s úhradou paušálnej platby podľa Čl. IV. bod 2 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiatateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatateľovi.
4. Vypožičiatateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiatateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII.
Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy a jeden obdrží Ministerstvo spravodlivosti SR.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Zoznam hnutel'ných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
 - príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Bardejove dňa **26-10-2015**

V Prešove dňa **29. 10. 2015**

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

JUDr. Ľana Dubivská /
predsedníčka okresného súdu

JUDr. Anna Kovaľová
predsedníčka krajského súdu

Príloha č. 1

Zoznam hnuiteľných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

P.č.	Názov	Inventárne číslo		dátum nadobudnutia	obstarávacía cena	výrobné číslo
1	Tel. prístroj Panasonic KXT	DHM	62/33	20011108	41,48	1DAFA019235
2	Skrinka A3	DHM	78/037	20040728	37,84	bez v.č.
3	Skrinka A2 pod tlačiareň	DHM	78/039	20040517	76,59	bez v.č.
4	Polica na stenu	DHM	78/040	20040517	33,18	bez v.č.
5	Skriňa B4 na spisy 2dv.	DHM	78/041	20040517	191,57	bez v.č.
6	Skriňa B2 na spisy 1dv.	DHM	78/045	20040517	144,97	bez v.č.
7	Stôl pod PC F4 upravený	DHM	79/034	20040517	142,2	bez v.č.
8	Stôl F7 rokovací	DHM	79/035	20040517	184,92	bez v.č.
9	Stôl pod pís. stroj	DHM	79/037	20040728	35,85	bez v.č.
10	Stolička čalúnená	DHM	80/021	20040602	61,41	bez v.č.
11	Stolička čalúnená	DHM	80/022	20040602	61,41	bez v.č.
12	Stolička čalúnená	DHM	80/023	20040602	61,41	bez v.č.
13	Stolička čalúnená	DHM	80/024	20040602	61,41	bez v.č.
14	Stolička čalúnená	DHM	80/025	20040602	61,41	bez v.č.
15	Stolička čalúnená	DHM	80/026	20040602	61,41	bez v.č.
16	Otočná stolička Golf	DHM	80/158	20030805	50,79	bez v.č.
17	Vešiak stojanový drevený	DHM	83/14	20040602	81,33	bez v.č.
18	Ventilátor DF-16	DHM	85/34	20060911	23,2	bez v.č.
19	Záclona 1,8x5,7m	DHM	86/57	20001220	40,83	bez v.č.
20	Tlačiareň HPLJ P2015d	DHM	94/162	20080929	292,17	CNBW88711
21	Odpadkový kôš	OST	083/33	20001213	1,83	bez v.č.
22	Zrkadlo	OST	096/23	19811228	0,73	bez v.č.
23	Stolička čalúnená	OST	80/089	19841218	5,97	bez v.č.
24	Garniža	OST	83/87	19880302	5,81	bez v.č.
25	Rýchlovarná kanvica Sencor	OST	84/35	20140612	19,9	bez v.č.

Príloha č. 2

Rozpis predpokladaných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období:

Teplo	19 018,47 EUR ročne
Elektrická energia	6 879,30 EUR ročne
Vodné, stočné	1 705,93 EUR ročne
Odvoz a likvidácia odpadu	297,44 EUR ročne
Upratovacie služby	8520,00 EUR ročne
SPOLU	36 421,14 EUR ročne

Výpočet predpokladaných nákladov:

Predpokladané mesačné náklady na prevádzku budovy:	3035,10 EUR (36 421,14/12)
Výmera predmetu výpožičky:	17,06 m ²
Celková podlahová plocha:	1827,1 m ²
Pomer na nákladoch na prevádzku budovy:	0,93%
Predpokladané mesačné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky:	28,23 EUR
Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky:	338,76 EUR

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. SprO 1626/2015 uzavretou dňa 29.10.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Bardejov, so sídlom: Partizánska 1, 085 01 Bardejov, IČO: 00 165 875 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Prešove, so sídlom: Hlavná 22, 080 01 Prešov, IČO: 17 068 410 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária č. 50 o celkovej výmere 17,06 m², ktorá sa nachádza na 1. nadzemnom podlaží budovy na Partizánskej 1 v Bardejove, so súpisným číslom 1245, situovanej na pozemku parcela C KN č. 1020/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 4326 v katastrálnom území Bardejov, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 30.09.2020.

V Bratislave, dňa

8. DEC. 2015

.....
/ JUDr. Ľubomíra Kubišová
vedúca služobného úradu